

# Eksamen

19.11.2014

FSP5894/PSP5562 Tamil II  
Elevar og privatistar / Elever og privatister

## Nynorsk

Eksamensinformasjon	
<b>Eksamenstid</b>	Eksamen varer i 5 timar.
<b>Hjelpemiddel</b>	Alle hjelpemiddel er tillatne, bortsett frå Internett og andre verktøy som kan brukast til kommunikasjon.  For framandspråka er heller ikkje omsetjingsprogram tillatne.
<b>Bruk av kjelder</b>	Dersom du bruker kjelder i svaret ditt, skal dei alltid førast opp på ein slik måte at lesaren kan finne fram til dei.  Du skal føre opp forfattar og fullstendig tittel på både lærebøker og annan litteratur. Dersom du bruker utskrift eller sitat frå Internett, skal du føre opp nøyaktig nettadresse og nedlastingsdato.
<b>Informasjon om oppgåva</b>	Du skal svare på alle dei fire oppgåvene i oppgåvesettet.  Du får utteljing for å vise kunnskap om samfunns- og kulturforhold i tamilspråklege område der det er relevant.  Det er kompetansen du viser i heile oppgåvesettet (samla kompetanse), som skal vurderast.
<b>Kjelder</b>	<a href="http://www.google.com/imagres">www.google.com/imagres</a> , <a href="http://ipad-bloggen.se/wp-content/uploads/2012/06/minecraft-ipad.jpg">http://ipad-bloggen.se/wp-content/uploads/2012/06/minecraft-ipad.jpg</a>
<b>Informasjon om vurderinga</b>	Sjå eksamensrettleiinga med kjenneteikn på måloppnåing til sentralt gitt skriftleg eksamen. Eksamensrettleiinga finn du på Utdanningsdirektoratets nettsider.

## Oppgåve 1

Svar på spørsmåla under ved å skrive ein kort, samanhengande tekst på 3–4 setningar på tamil.

உங்களுக்கு அந்நியமொழி கற்க விருப்பமா? ஏன், ஏனில்லை?

## Oppgåve 2

Les teksten under, og vurder om utsegnene er sanne eller usanne. Grunngi svaret. Svar på norsk.

- E-posten kom frå Singapore.
- Det er fem timar forskjell i tid mellom Sri Lanka og Noreg.
- Manickampillai har brukt tradisjonelle kommunikasjonsmedium.
- Du finn alle matvarene du treng for å lage kol (கூழ்) i Oslo.
- Tamilar bruker kveitemj l til å lage kol (கூழ்).
- Manickampillai veit korleis julemat skal lagast.

நோர்வேயில் ஒஸ்லோவில் வாழும் இராமுவுக்கு இலங்கையில்

வாழைச்சேனையில் வாழும் மாணிக்கம்பிள்ளையிடம் இருந்து ஒரு மின்னஞ்சல்

முற்பகல் பதினொரு மணிக்கு அனுப்பப்படுகின்றது.

புதிய செய்தி

பெறுநர் இராமு Cc Bcc

பொருள் கூழ்

அன்புள்ள இராமுவுக்கு

நலம், நலமறிய ஆவல் மேலும் சென்ற வாரம் தொலைபேசியில் கதைக்கும் பொழுது அடுத்த வாரம் கொண்டாடப்படும் நத்தார் பண்டிகைக்கு தயார் செய்யும் உணவுகளையும் அதனைத் தயாரிக்கும் முறைகளைப் பற்றிக் கூறினாய். அத்துடன் உனது நண்பன் வீட்டில் கூழ் குடித்த கதையும் அதன் சுவை பற்றியும் கூறினாய். மேலும் அதனை தயாரிக்கும் முறைகளைப் பற்றிக் கேட்டாய்.

நான் அம்மாவிடம் கூறினேன். அவர் கூழ் தயாரிக்கும் முறையை ஒரு ஒலிநாடாவில் பதிவு செய்து தந்தார். அதனை நான் நெரித்து அழுத்தல் கோவையில் (MP 3 fil) பதிவு செய்து இத்துடன் இணைத்துள்ளேன்.

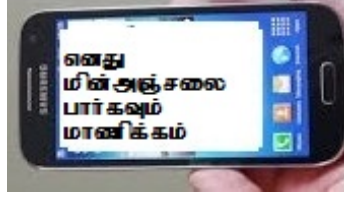
இப்படிக்கு  
மாணிக்கம்பிள்ளை

MP3  
கூழ்

Sans ... | | B I U A | | | | | | | | | |

அனுப்பு | | | +

மின்அஞ்சலை அனுப்பிய அடுத்த கணமே மாணிக்கம்பிள்ளை தனது கைத்தொலைபேசி மூலம் ஒரு குறும் செய்தியை அனுப்புகிறான்.



இராமு அந்த குறும் செய்தியை வாசிக்கும் போது அண்ணளவாக நோர்வேயில் காலை ஏழு மணி முப்பது நிமிடம் இலங்கையில் ஏறத்தாழ காலை பதினொரு மணி முப்பது நிமிடம். இராமு ஆவலுடன் மின்அஞ்சலை திறந்து வாசிக்கின்றான். பின் நெரித்து அழுத்தல் கோவையை திறந்து கேட்கும் போது குறிப்புக்களை எடுத்துக் கொண்டான்.

ஒஸ்லோவில் உள்ள ஒரு தமிழக கடைக்குச் சென்று தான் குறிப்பு எடுத்த பொருட்களை வாங்கினான். திரும்பி வீடு வந்த அவன் சில தமிழ் நண்பர்களுக்கு தொலைபேசி மூலம் கூழ் குடிக்க வருமாறு அழைப்புவிடுத்துவிட்டு; கூழைக் காச்சினான். நண்பர்கள் பிற்பகல் மூன்று மணியளவில் வரத் தொடங்கினார்கள். முதலில் ஓடியற் கூழ் பரிமாறப்பட்டது. எல்லோரும் பனங்கிழங்கில் இருந்து தயாரிக்கப்பட்ட ஓடியல் மா மற்றும் சிறு மீன், இறால், நண்டு, பலாக்கொட்டை, பயிற்றங்காய் பேன்றவற்றைக் கொண்டு தயாரிக்கப்பட்ட ஓடியற்கூழைச் சுவைத்துக் குடித்து மகிழ்ந்தார்கள்.

அவர்கள் தமிழர்களின் உணவில் சுவையுடன் கூடிய நிறை உணவை வியந்து பாராட்டினார்கள்.

### Oppgåve 3

Bruk orda fr  boksen under, og lag 5 meningsfulle setningar på tamil. Hugs   bøye orda dersom det er nødvendig.

 லை, கூலி, உலர,  
அலகு, காய் , துவாரம்,  
பகல்

### Oppgåve 4

Vel  i av oppgåvene under, og skriv ein samanhengande tekst på tamil. Skriv minst 10 setningar.

- a. La deg inspirere av bileta under, og skriv ein tekst.

10–15 år sidan



10–15 år sidan



2014



b) Dette er ein filmplakat for ein tamilsk film. Kva kan du seie om innhaldet i filmen ut frå det du ser på plakaten? Bruk fantasien.

www.vnmusicdreams.com

**ABIRAMY** சூர்யா  
**VN MUSIC DREAMS**  
பெருமையுடன் வழங்கும்...

06.07.13  
சனி  
முதல்

**சூர்யா**  
நடிக்கும்...

**அபிரமியம்**

இயக்கம்:  
'வெற்றிப்பட இயக்குனர்'  
ஹரி

இசை:  
தேவி ஸ்ரீ பிரசாத்

அனுஷ்கா  
ஹன்சிகா மோத்வானி  
விவேக்  
சந்தானம்

bestill billett via  
**WWW.FILMWEB.NO**

தொடர்புகளுக்கு: 992 58 426 / 400 11 396

Blank side

## Bokmål

Eksamensinformasjon	
<b>Eksamenstid</b>	Eksamen varer i 5 timer.
<b>Hjelpemidler</b>	Alle hjelpemidler er tillatt, bortsett fra Internett og andre verktøy som kan brukes til kommunikasjon.  For fremmedspråkene er heller ikke oversettelsesprogrammer tillatt.
<b>Bruk av kilder</b>	Hvis du bruker kilder i besvarelsen din, skal disse alltid oppgis på en slik måte at leseren kan finne fram til dem.  Du skal oppgi forfatter og fullstendig tittel på både lærebøker og annen litteratur. Hvis du bruker utskrift eller sitat fra Internett, skal du oppgi nøyaktig nettadresse og nedlastingsdato.
<b>Informasjon om oppgaven</b>	Du skal svare på alle de fire oppgavene i oppgavesettet.  Du får uttelling for å vise kunnskap om samfunns- og kulturforhold i tamilspråklige områder der det er relevant.  Det er kompetansen du viser i hele oppgavesettet (samlet kompetanse), som skal vurderes.
<b>Kilder</b>	<a href="http://www.google.com/imagres">www.google.com/imagres</a> , <a href="http://ipad-bloggen.se/wp-content/uploads/2012/06/minecraft-ipad.jpg">http://ipad-bloggen.se/wp-content/uploads/2012/06/minecraft-ipad.jpg</a>
<b>Informasjon om vurderingen</b>	Se eksamensveiledningen med kjennetegn på måloppnåelse til sentralt gitt skriftlig eksamen. Eksamensveiledningen finner du på Utdanningsdirektoratets nettsider.



## Oppgave 1

Svar på spørsmålene under ved å skrive en kort, sammenhengende tekst på 3–4 setninger på tamil.

உங்களுக்கு அந்நியமொழி கற்க விருப்பமா? ஏன், ஏனில்லை?

## Oppgave 2

Les teksten under, og vurder om utsagnene er sanne eller usanne. Begrunn svaret. Svar på norsk.

- E-posten kom fra Singapore.
- Det er fem timer forskjell i tid mellom Sri Lanka og Norge.
- Manickampillai har brukt tradisjonelle kommunikasjonsmedier.
- Du finner alle matvarene du trenger for å lage kol (கூழ்) i Oslo.
- Tamiler bruker hvetemel til å lage kol (கூழ்).
- Manickampillai vet hvordan julemat skal lages.

நோர்வேயில் ஒஸ்லோவில் வாழும் இராமுவுக்கு இலங்கையில்

வாழைச்சேனையில் வாழும் மாணிக்கம்பிள்ளையிடம் இருந்து ஒரு மின்னஞ்சல்

முற்பகல் பதினொரு மணிக்கு அனுப்பப்படுகின்றது.

புதிய செய்தி

பெறுநர் இராமு

பொருள் கூழ்

அன்புள்ள இராமுவுக்கு

நலம், நலமறிய ஆவல் மேலும் சென்ற வாரம் தொலைபேசியில் கதைக்கும் பொழுது அடுத்த வாரம் கொண்டாடப்படும் நத்தார் பண்டிகைக்கு தயார் செய்யும் உணவுகளையும் அதனைத் தயாரிக்கும் முறைகளைப் பற்றிக் கூறினாய். அத்துடன் உனது நண்பன் வீட்டில் கூழ் குடித்த கதையும் அதன் சுவை பற்றியும் கூறினாய். மேலும் அதனை தயாரிக்கும் முறைகளைப் பற்றிக் கேட்டாய்.

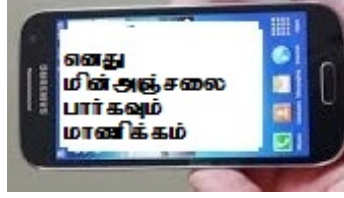
நான் அம்மாவிடம் கூறினேன். அவர் கூழ் தயாரிக்கும் முறையை ஒரு ஒலிநாடாவில் பதிவு செய்து தந்தார். அதனை நான் நெரித்து அழுத்தல் கோவையில் (MP 3 fil) பதிவு செய்து இத்துடன் இணைத்துள்ளேன்.

இப்படிக்கு  
மாணிக்கம்பிள்ளை

MP3  
கூழ்

அனுப்பு

மின்அஞ்சலை அனுப்பிய அடுத்த கணமே மாணிக்கம்பிள்ளை தனது கைத்தொலைபேசி மூலம் ஒரு குறும் செய்தியை அனுப்புகிறான்.



இராமு அந்த குறும் செய்தியை வாசிக்கும் போது அண்ணளவாக நோர்வேயில் காலை ஏழு மணி முப்பது நிமிடம் இலங்கையில் ஏறத்தாழ காலை பதினொரு மணி முப்பது நிமிடம். இராமு ஆவலுடன் மின்அஞ்சலை திறந்து வாசிக்கின்றான். பின் நெரித்து அழுத்தல் கோவையை திறந்து கேட்கும் போது குறிப்புக்களை எடுத்துக் கொண்டான்.

ஒஸ்லோவில் உள்ள ஒரு தமிழ்க் கடைக்குச் சென்று தான் குறிப்பு எடுத்த பொருட்களை வாங்கினான். திரும்பி வீடு வந்த அவன் சில தமிழ் நண்பர்களுக்கு தொலைபேசி மூலம் கூழ் குடிக்க வருமாறு அழைப்புவிடுத்துவிட்டு; கூழைக் காச்சினான். நண்பர்கள் பிற்பகல் மூன்று மணியளவில் வரத் தொடங்கினார்கள். முதலில் ஓடியற் கூழ் பரிமாறப்பட்டது. எல்லோரும் பனங்கிழங்கில் இருந்து தயாரிக்கப்பட்ட ஓடியல் மா மற்றும் சிறு மீன், இறால், நண்டு, பலாக்கொட்டை, பயிற்றங்காய் பேன்றவற்றைக் கொண்டு தயாரிக்கப்பட்ட ஓடியற்கூழைச் சுவைத்துக் குடித்து மகிழ்ந்தார்கள்.

அவர்கள் தமிழர்களின் உணவில் சுவையுடன் கூடிய நிறை உணவை வியந்து பாராட்டினார்கள்.

### Oppgave 3

Bruk ordene fra boksen under, og lag 5 meningsfulle setninger **på tamil**. Husk å bøye ordene dersom det er nødvendig.

இலை, கூலி, உலர,  
அலகு, காய், துவாரம்,  
பகல்

### Oppgave 4

Velg én av oppgavene under, og skriv en sammenhengende tekst **på tamil**. Skriv minst 10 setninger.

- a. La deg inspirere av bildene under, og skriv en tekst.

10–15 år siden



10–15 år siden



2014



b) Dette er en filmplakat for en tamilsk film. Hva kan du si om innholdet i filmen ut fra det du ser på plakaten? Bruk fantasien.

www.vnmusicdreams.com

**ABIRAMY** சூர்யா  
**VN MUSIC DREAMS**  
பெருமையுடன் வழங்கும்...

06.07.13  
சனி  
முதல்

**சூர்யா**  
நடிக்கும்...

**அபிரமம்**

இயக்கம்:  
'வெற்றிப்பட இயக்குனர்'  
ஹரி

இசை:  
தேவி ஸ்ரீ பிரசாத்

அனுஷ்கா  
ஹன்சிகா மோத்வானி  
விவேக்  
சந்தானம்

bestill billett via  
**WWW.FILMWEB.NO**

தொடர்புகளுக்கு: 992 58 426 / 400 11 396

Blank side

Schweigaards gate 15  
Postboks 9359 Grønland  
0135 OSLO  
Telefon 23 30 12 00  
utdanningsdirektoratet.no